

WILLAS

ARCHITECTURE ART INTERIORS DESIGN TRAVEL LIFESTYLE

DUBAI
Vivre au
Moyen-Orient

Kitchen
Dining room
Wall & floor
Lighting
Heat

TEL AVIV
Museum of Art

Studio KO
Duo d'architectes

TRAVEL
Escapade
luxueuse à
Marrakech





WILLAS

115

Dossier



Red fortress
Ourika valley, Marrakesh, Morocco

44



Confidential palace
Marrakesh, Morocco

74



Seaside oasis
Dubai, United Arab Emirates

100



Green immersion
Brussels, Belgium

178

Travel



Marrakesh / Dubai
Middle East

158

PORTES OUVERTES / OPEN DAYS

21-22 Octobre/October - Kortrijk
De 10h à 18h / From 11 a.m. to 6 p.m.

Gentsestraat 17, 8500 Kortrijk-B
T 0032 (0)474 24 25 14
www.coup-de-foudre.be
info@coup-de-foudre.be

Ouvert le vendredi et le samedi
de 10h à 18h et sur rendez-vous
Open on friday and saturday
from 10 a.m. to 6 p.m. and by appointment



The editor's guest 26
Louma Salamé

Women's opinion 36
Bina Baitel

Architecture 38
Tel Aviv Museum of Art



Theme

Kitchen	58
Dining room	88
Wall & floor	122
Lighting	142
Heat	190



Anniversary

Minotti	86
La Mamounia	170

Tribute to 140
Rodolfo Dordoni



© Amit Geron, DR

Perry
sectional sofa
Antonio Citterio Design
Made in Italy
flexform.it

FLEXFORM

Lighting

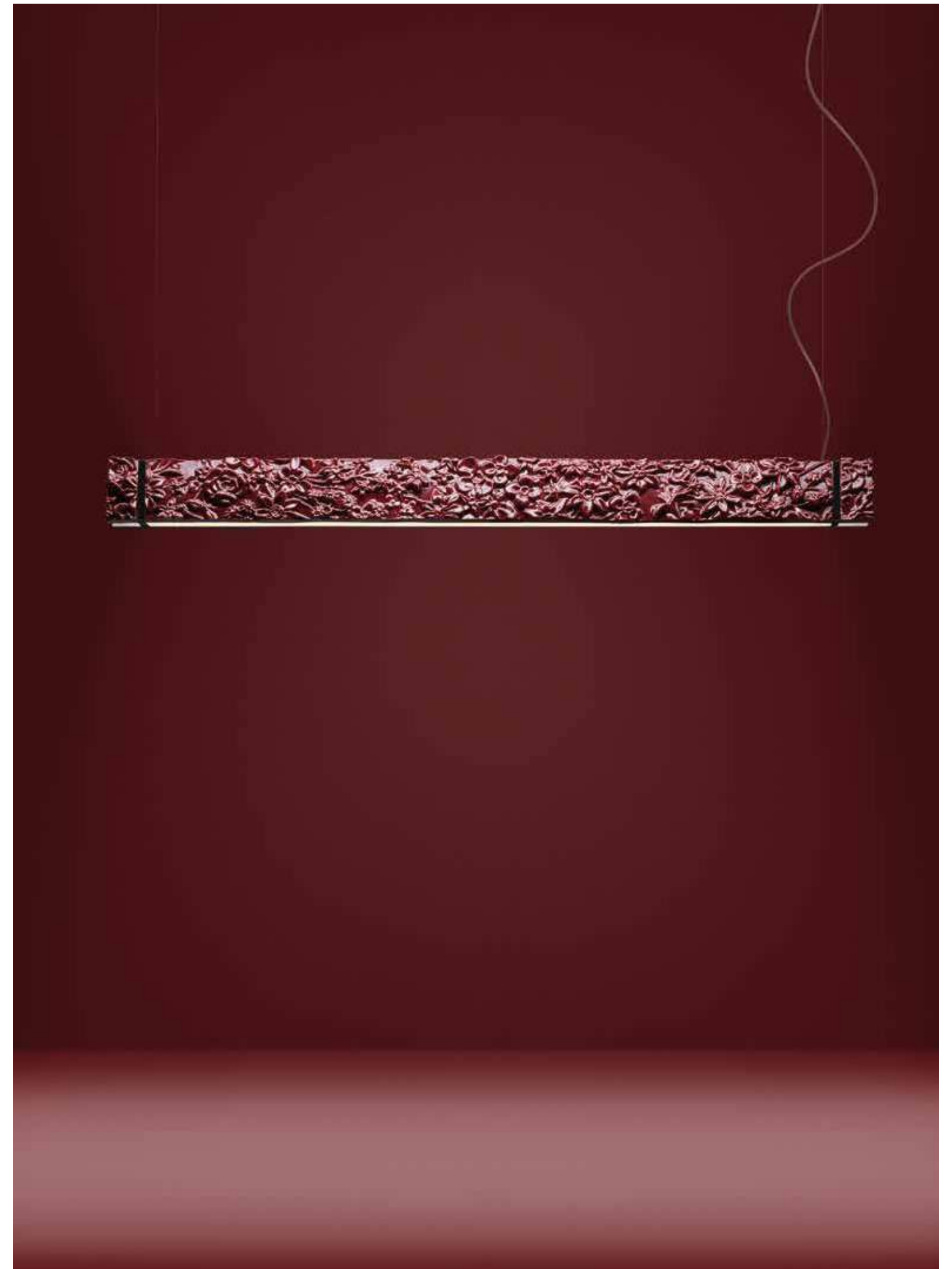
Radical works of art

Text: Agnès Zamboni

Un soleil, un croissant de lune, une pluie d'étoiles ou d'astéroïdes... Roches, métaux ou glaces, les luminaires nous offrent un voyage interstellaire, où les formes et les matières recherchent la lumière cosmique originelle. Un chandelier, une sculpture, une colonne, une frise d'architecture, leurs lignes reprennent celles de nos objets de décoration ou de notre intérieur. Les suspensions tubulaires s'affranchissent du néon simple, épousant une canne en bambou, transformé en bas-relief floral, ou lové dans un accastillage post-industriel. Les designers focalisent leur travail sur le rapport entre la lumière et l'espace, sur la manière dont les diffuseurs sont touchés par l'éclairage et son évolution au cours de la journée. La lumière artificielle abondante est dirigée à la fois vers le haut et le bas. Elle transforme les luminaires, imposant leur forte présence, persistant même éteinte. La texture des abat-jours en plexiglass, verre borosilicate ou miroir, polycarbonate satiné à l'aspect irrégulier comme du papier froissé, offre un éclairage plus subtil. Les systèmes modulables en abondance proposent des éléments reliés entre eux qui s'adaptent aux différents volumes à éclairer. Après des décennies de minimalisme, la technologie s'efface devant l'ornemental. Le brutalisme s'associe à la sophistication extrême.

A sun, a crescent moon, a shower of stars or asteroids... a galaxy of rocks, metals or ice. Today's luminaires take us on an interstellar journey in which shapes and materials are on a quest to seek out the original cosmic light. A chandelier, a sculpture, a column, an architectural frieze, their lines echo those of our decorative objects or our interiors. Tubular suspended luminaires break away from the common or garden neon to take on the form of a bamboo cane, are transformed into a floral bas-relief, or can be found coiled in post-industrial fittings. The designers focus their work on the relationship between light and space, on how the diffusers are affected by the lighting and how it changes over the course of the day. The abundant artificial light is directed both upwards and downwards. It transforms the luminaires, imposing their strong presence, which continues to make itself felt even when they are switched off. The texture of the shades in plexiglass, borosilicate glass or mirror, satin polycarbonate with an irregular appearance like crumpled paper, offers a more subtle lighting effect. Modular systems abound, with interconnected elements that adapt to the different volumes to be lit. After decades of minimalism, technology is giving way to ornamentation and brutalism is joining forces with extreme sophistication. ▷

FOSCARINI, Fregio, design by Andrea Anastasio - foscari.com





KARAKTER, Plexi, design by Angelo Magiarotti
karakter-copenhagen.com



DCW EDITIONS, NL12, design by Sébastien Summa
dcw-editions.fr



LODES, Volum design by Snøhetta - lodes.com

Des compositions créatives Creative compositions

Les suspensions poétiques se composent en bouquets et faisceaux célestes. Les cylindres verticaux ou horizontaux, en nombre variable, conduisent la lumière d'une extrémité à l'autre, non seulement en l'émettant à travers chaque terminaison, mais aussi en la produisant à partir du bord de chaque élément pour la projeter de façon large sur toute la surface de la lampe. Lorsqu'un seul élément fonctionne, les autres le relaient par réfraction et prisme, économisant ainsi l'énergie.

The poetic suspensions are composed of celestial bouquets and beams. Vertical or horizontal cylinders, available in any combination of numbers, conduct the light from one end to the other, not only emitting it through each termination, but also producing it from the edge of each element to project it across the entire surface of the lamp. When only one element is working, the others relay the light by refraction and prism, making it an ingenious way to save energy. ▶



CONTARDI, Baggy, design by Paola Navone, Otto Studio - contardi-italia.it



IGUZZINI, BeTwo, design by Alfonso Femia-AF Design
© Paolo Carlini - iguzzini.com



BROKIS, Bamboo Forest, design by Fumie Shibata
© Martin Chum - brokis.cz

Des créations durables, issues de l'artisanat technologique, combinent fabrication à la main, savoir-faire locaux et industrie. Des pierres naturelles mexicaines composées de minéraux, verre, débris et poussières volcaniques s'associent à l'aluminium. Un tissage innovant de fils lumineux intégrés à des lumières LED, formant un textile tubulaire en polyester recyclé, enfilé sur une tige, compose une structure modulaire aérienne. Chaque composant éclairant de l'abat-jour est démontable en vue d'éventuelles réparations, tandis que l'ensemble de la lampe peut être démonté pour le recyclage.

Sustainable creations, born out of technological craftsmanship, draw on a combination of handicrafts, local know-how and industrial techniques. Natural Mexican stones made from minerals, glass, debris and volcanic dust are cleverly partnered with aluminium. An innovative weave of luminous threads with integrated LED lights, forming a tubular textile in recycled polyester, is threaded onto a rod to fashion an aerial modular structure. Each lighting component of the lampshade can be dismantled for repairs, while the whole lamp can be taken apart for recycling at the end of its life. ▶



STUDIO DAVID POMPA, Ambra Toba - davidpompa.com



FLOS, Skyneest, design by Marcel Wanders - flos.com



STEPHANE DAVIDTS, Ballow - davidts.com

Une brassée d'ampoules, enchâssées dans des disques en laiton, déploie son charme nostalgique. Une source lumineuse façon boule de feu (brevet « Fire Ball ») flotte dans un diffuseur en verre brillant, offrant une lumière non éblouissante. Elle se décline, en plafonnier, suspension, applique et lampe de table. Une cascade éthérée de bulles translucides et irisées nous rappelle quelques souvenirs d'enfance. Quelle que soit l'inspiration, la magie opère !

A whole bunch of bulbs, inserted into brass discs, positively oozing a nostalgic charm. A patented "Fire Ball" light source floats in a shiny glass diffuser, making it possible to obtain a glare-free light. It is available as a ceiling, hanging, wall or table lamp. An ethereal cascade of translucent, iridescent bubbles brings back memories of childhood. Whatever the inspiration behind the object, it most definitely works its magic! ▷



OCCHIO, Luna, design by Elisha Bachoa - occhio.com



BRAND VAN EGMOND, Bubbles Swirl, design by William Brand brandvanegmond.com and studiodutchdelight.com

FORBES
&
LOMAX



LIGHT SWITCHES & SOCKETS

www.forbesandlomax.com
+44 (0)20 7738 0202
London | New York | LA



ASTRO LIGHTING, Tacoma Glass - astrolighting.com



MYDRIAZ, Cross Bitume © Jeremy Josselin - mydriaz-paris.com

La revanche des appliques The return of the wall light

Graphiques ou spectaculaires, elles s'accrochent sur les murs comme des bijoux. Sous les feux des projecteurs, leurs personnalités affirmées n'ont rien à voir avec de pâles déclinaisons de modèles majeurs. Elles donnent aussi parfois naissance à un système d'éclairage inédit, à l'impact visuel surprenant : des lignes de lumière, reliées à des connexions circulaires, se transforment alors en suspensions, lampadaires ou lampes de table.

At times graphic, at others quite simply spectacular, they hang on the walls like works of art in their own right. Under the spotlight, their assertive personalities are a world apart from the pale variations on well-known models. They also sometimes give rise to a novel lighting system, resulting in a surprising visual impact: lines of light, linked to circular connections, are transformed into hanging, floor or table lamps. ▷



CASSINA, Eitie, design by Tobia Scarpa © Paola Pansini - cassina.com



Zambelis
LIGHTS



Distributed in Belgium and Luxembourg by



www.brulight.eu
info@brulight.eu



LASVIT, Polaris, Constellation collection, design by Studio Rockwell Group
lasvit.com



NEMOLIGHTING, Drop 9, design by Arihiro Miyake
© Alberto Strada - nemolighting.com



MARTINELLI LUCE, Avro, design by Studio Natural - martinelliluce.it

Une intégration discrète A discreet integration

Projection dans le ciel du pôle nord terrestre, éclairage nocturne urbain immatériel ou lustre aux lignes épurées, à la structure invisible, l'ingénierie d'éclairage élaborée tend aussi à faire oublier le luminaire pour valoriser sa source d'éclairage.

A skywards projection of the terrestrial North Pole, intangible urban night lighting or a minimalist chandelier with an invisible structure, sophisticated lighting engineering also tends to gloss over the luminaire itself to draw the eye to the light source. ▷

Pour s'adapter aux modes de vie d'aujourd'hui, des suspensions se connectent à des multiprises, s'accrochent sur un rail pour les positionner et les déplacer plus facilement. Des déchets de marbre et de travertin, assemblés en couches superposées, composent la colonne d'un lampadaire délicatement incurvée. Une tôle, des plis précis et une lumière traduisent le geste de la main protégeant la flamme d'une bougie. Les luminaires enveloppent toutes nos activités d'une lueur bienveillante.

In order to adapt to today's lifestyles, hanging lamps can now be connected to power strips and hooked onto a rail to allow easy positioning and movement. Marble and travertine waste, assembled in superimposed layers, make up the delicately curved column of a floor lamp. A sheet of metal with precise folds in combination with a light manage to convey the gesture of a hand protecting the flame of a candle. The lights swathe our activities in a compassionate and soothing glow. ▷



ARTEMIDE, Veil, design by Big - artemide.com



GUBI, Satellite, design by Mathieu Matégot - gubi.com



CLAISSE ARCHITECTURE, Moon Light, design by Olivier Vitry
claisse-architecture.be, lebeauauneadresse.com



TACCHINI, Mano Light, design by Umberto Bellardi Ricci
© Andrea Ferrari - tacchini.it



CATELLANI & SMITH, Ensō, design by Enzo Catellani
© Nava Rapacchietta - catellanismith.com

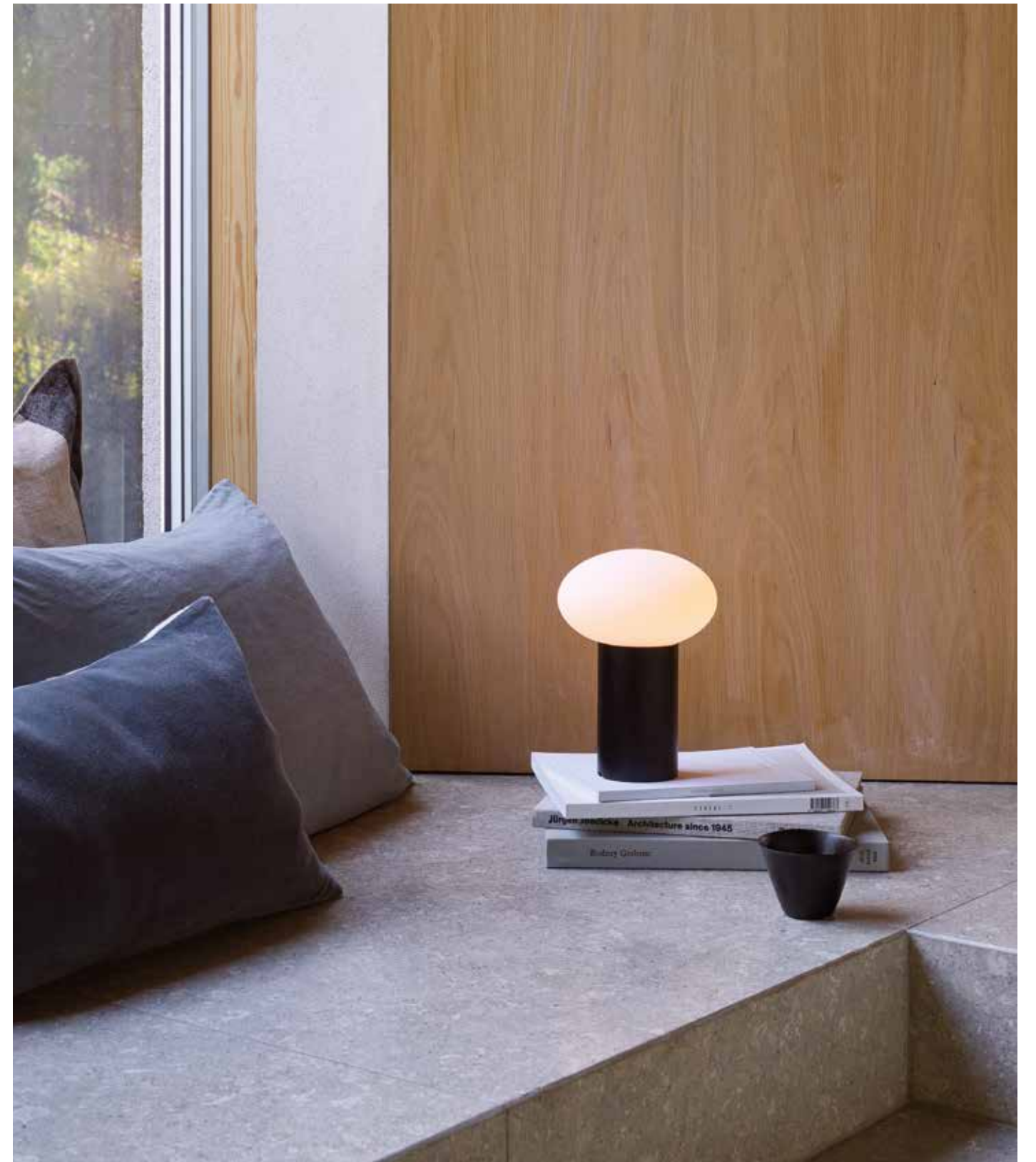


TOM DIXON, Melt Portable Silver LED - tomixon.net



FOSCARINI, Chapeaux, design by Rodolfo Dordoni
foscarini.com

Zeppo Portable in matt black



Des formes symboliques Symbolic shapes

Le cercle, né de l'imperfection du geste doux et spontané du calligraphe, évoque l'illumination et la plénitude. Balle de verre en fusion piquée sur un cône en acier ou chapeau posé sur un pied en verre pyrex, les lampes de table affichent leur élégance. La diffusion de la lumière se prolonge et se reflète sur leurs bases. Tandis que les abat-jours fusionnent avec leurs socles pour ne composer qu'un seul objet monolithique.

The circle, which can be traced back to the imperfection of the calligrapher's gentle, spontaneous gesture, evokes illumination and plenitude. Whether a ball of molten glass on a steel cone or a hat-shaped diffuser on a Pyrex glass support, these table lamps exude a sense of elegance. The light they diffuse is extended by and reflected on their bases while the lampshades merge with their supports to form a single monolithic object. □



HERMÈS, Souffle d'Hermès, design by Harri Koskinen © Maxime Tetar
hermes.com



Lampes CG01 By Christophe Gevers, revisited by Caroline Notte

astro

astrolighting.com

